

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **38 (1948)**

Heft 1

PDF erstellt am: **23.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Table des matières

	Page
Bise, G., Glossaire du parler des pêcheurs staviacois . . . . .	3*
Bourdin, A., Anciennes méthodes des jeunes d'Hérémece pour connaître leur avenir . . . . .	51*, 67*
Bovet, J., La chanson gruérienne . . . . .	24*
Brodard, H., Un peu de cuisine gruérienne . . . . .	20*
Brodard, F.-X., Bibliographie. . . . .	16*
— L'assemblée annuelle de la Société suisse des Traditions populaires à Bulle et Gruyères. . . . .	49*
— Les ruines du château de Pont-en-Ogoz et la chapelle de S. Théodule . . . . .	47*
— Notes de folklore fribourgeois . . . . .	58*
— Un art vraiment populaire en Gruyère: les cannes sculptées et pyrogravées . . . . .	27*
†Esborrat, B., La grotte aux Fées ( <i>la tan'na a lè faïè</i> ) . . . . .	66*
— La légende du clocher de Champéry . . . . .	40*
Glasson, C., Le chalet de montagne en Gruyère . . . . .	18*
Gremaud, H., Notes de folklore gruérien . . . . .	35*
— Quand S. Nicolas vient en Gruyère . . . . .	33*
— Une ancienne coutume va être remise en honneur dans une paroisse gruérienne . . . . .	68*
Guidoux, A., A propos de la <i>boun'indalâyo</i> . . . . .	67*
— Quelques coutumes vaudoises . . . . .	45*
Jans, R., Le tressage de la paille en Gruyère . . . . .	22*
Junod, L., La troisième session de la C. I. A. P. . . . .	7*
Mariétan, I., Les bâtons à marques de Savièse . . . . .	40*
Nidegger, J., Le bardeau en pays de Fribourg . . . . .	23*
†Quartenoud, P., Le <i>bri</i> . . . . .	56*
Rappo, J., Le parler de nos pêcheurs staviacois . . . . .	61*
Surdez, J., Enchères d'immeubles „aux trois feux“ dans les Franches-Montagnes . . . . .	38*
— Le pain et les funérailles aux Franches-Montagnes . . . . .	2*
— Les dimanches du „Rebouetchou“ et du „Débouetchou“ . . . . .	54*
Rapport de la Société pour 1947 . . . . .	9*
Liste des illustrations . . . . .	IV
Index . . . . .	III
Termes régionaux . . . . .	IV
Chants notés . . . . .	IV

## Index

- Ane de S. Nicolas** 33\*  
— (sel pour l') 33\*  
**Antoine** (messe de S.) 59\*  
**Assemblée annuelle S.S.T.P.** 36\*  
— S. S. T. P. 49\* s  
**avenir** (connaître son) 51\*s, 67\*
- Bander les yeux aux jeunes filles** 55\*  
**bardeau** 19\*, 23\*s  
**barrer la noce** 3, 67\*s  
**bâtons à marques** 41\*s  
— (confection) 44\*  
— (description) 41\*s  
**berceau** 55\*s  
**bétail marqué aux cornes** 41\*  
**Bêtre (roc de)** 66\*  
**biberon** 57\*s  
**bourse de la *mayintsə*** 58\*s  
**Brandons** (dimanche des) 45\* et note
- Calculs** (avec le bâton à marques) 44\*  
**cannes sculptées et pyrogravées** 27\*s  
— (fabrication des) 27\*  
— (origine des) 28\*  
— (prix des) 28\*s  
— (sujets traités) 28\*  
**capucins** (travailler pour les) 35\*  
**carillon** 40\*  
**chalet de montagne en Gruyère** 18\*s  
— son architecture 18\*  
— (forme) 18\*  
— (matériau) 18\*  
— (toit) 18\*s  
**chalet de montagne en Oberland** 18\*  
**chanson gruérienne, ses caractéristiques** 24\*s  
— (ses éléments) 25\*  
— (son genre) 26\*, 27\*  
— (manière de la chanter) 26\*  
— (origine des mélodies) 26\*  
— (physionomie) 25\*  
— (tempo) 26\*  
**C. I. A. P.** (Assemblée de l') 7\*  
**cloches** (sonnerie de) 2\*  
**clocher de Champéry** (légende) 40\*  
**comptabilité sur bâton** 41\*
- Départ** (bon) 67\*s  
**discours de S. Nicolas** 35\*  
**droits** (d'alpage etc.) 41\*  
— (preuve des) 41\*
- Eau qui bout** (présage) 36\*  
— des bisses (répartition) 43\*  
**emmailloter** 57\*  
**enchères «aux trois feux»** 38\*s  
**ensevelissement** (modes d') 54\*  
**etoiles** (compter les) 67\*  
— (consulter les) 67\*
- Fabrications de cannes** (liste des) 32\*s  
— (formation des) 28\*  
**fées** 66\*  
— (grotte aux) 66\*  
— (travail pour les) 66\*  
**feux** (enchères aux trois) 38\*s
- Garin, S.** (messe de) 59\*  
**glossaire des pêcheurs staviacois** 3\*s, 61\*s  
**Grat, (pèlerinage à S.)** 68\*  
**Incision sur la tachère** 41\*  
**Légende** (clocher de Champéry) 40\*  
— (concernant des ruines) 48\*  
**lune** (consulter la) 67\*  
— (prière à la) 67\*
- Mai** (chanter le mois de) 58\*s  
— (chants de) 59\*  
— (joli) 46\*  
— (chant) 46\*  
— (date) 46\*  
**mariage** 51\*s  
**marier** 67\*  
**mariés** (cadeaux des) 68\*  
**marques de familles** 40\*s  
— (catalogue écrit des) 43\*  
— (nombre des) 45\*  
— (usage des) 41\*  
**Martin** (chanter la S.) 59\*s  
— (chants de la S.) 59\*  
**Mavougne** 45\*  
**mortiers** (tirer les) 68\*  
**moutarde de bénichon** 20\*s  
**musiciens de S. Nicolas** 35\*
- Nicolas, S. en Gruyère** 33\*s  
— (char de) 35\*  
— (cortège de) 34\*  
— (pages de) 34\*  
**Noce** (barrer la) 67\*
- Oeuf** (faire tourner l') 51\*s, 67\*  
**Oeufs** (course aux) 46\*s  
— (collecte le 1er dimanche de mai) 46\*  
— (collecte le samedi-saint) 46\*  
— (mangés en salade par les jeunes) 46\*  
**Pacte avec Satan** 40\*  
**paillason de berceau** 55\*  
**paille tressée** 22\*  
— (diverses sortes de) 22\*  
— (préparation de la matière) 22\*  
**pain aux funérailles** 2\*  
— pauvres 2\*  
**patois de l'Ajoie** (Glossaire des) 16\*  
**pêcheurs staviacois** (Glossaire du parler des) 3\*s, 61\*s  
**peste noire** 66\*  
**Pont-en-Ogoz** (fouilles-de) 48\*  
— (ruines de) 47\*s  
**porte-malheur** (eau qui bout) 36\*  
**poules** (pour avoir de bonnes) 60\*  
**prières aux portes** 52\*  
†**Quartenoud, P.** 56\* (N. D. L. R.)  
**Ranz des vaches** 26\*  
**rapport de la Société suisse des Traditions populaires** 9\*  
**régions du lac de Neuchâtel** (carte) 63\*  
**repères des pêcheurs** (carte) 61\*  
**roux** 21\*  
**ruines de Pont-en-Ogoz** 47\*  
— (cachant des trésors) 48\*
- Salade aux oeufs** 46\*  
**Satan** (apparition de) 40\*  
**sculpture** 30\*  
**Sylvestre, S.** (messe de) 59\*  
**Tachère** 41\*  
**tailli** 41\*  
**tavillonneurs fribourgeois** (association des) 24\*  
**Théodule** (chapelle de S.) 48\*  
**treseuses de paille** 22\*  
**Veillée** (aller à la) 54\*s  
„**Vieux chalet**“ (le) 25\*  
**vin pour S. Nicolas** 33\*

IV

**Termes régionaux**  
(français régional, *patois*).

<i>âchilyə</i> 23*	<i>débouatchou</i> 54*s	<i>pipatə</i> , 2*
<i>achilyèta</i> 23*	<i>fachota</i> 57*	<i>pivatə</i> 2*
<i>achu</i> 58*	<i>frakachon</i> 21*	<i>potsou</i> 21*
<i>ardjyou</i> 45*		<i>ramirə</i> 23*
	<i>karimantran</i> 55* note 2	<i>rbouatchou</i> 54*s
<i>bin (étrə chu l)</i> 54* note 6	<i>lòvrəu</i> 55* et note 3	<i>rimo (təri lə)</i> 60*
<i>bòrbò</i> (aux raves) 21*		<i>rsənyou</i> 54* et note 15
<i>brəchèrə</i> 55*s	<i>mantalirə</i> 24*	
<i>boun'indalâyə</i> 67*s	<i>mavougne</i> 45*	tavillon 18*, 24*
<i>bri</i> 56*s	<i>mayintsə</i> 58*	tavillonneurs (association) des 24*
	<i>patou</i> 58*	terpine 23*
capette (d'armailli) 22*		

**Liste des illustrations**

	Page
Armailli de la Gruyère . . . . .	17*
Bâton à marques de Savièse . . . . .	41*, 42*, 43*
<i>Brachèrə</i> et <i>bri</i> . . . . .	57*
Cannes sculptées et pyrogravées . . . . .	27*, 29*, 31*
Cuillère de chalet sculptée . . . . .	32*
Enchères d'immeubles „aux trois feux“ . . . . .	37*
Femme portant la miche de pain surmontée d'une <i>pivatə</i> allumée . . . . .	1*
Groupe de „mayintsès“ (Lully, Fribourg) . . . . .	53*
<i>Ramirə</i> en bardeaux (Gruyère) . . . . .	23*
Régions du lac en face d'Estavayer (carte) . . . . .	63*
Repères de la ville d'Estavayer (pour les pêcheurs) . . . . .	61*
Ruines du château de Pont-en-Ogoz (Gruyère) et chapelle S. Théodule . . . . .	47*, 48*
S. Nicolas et son escorte (Bulle) . . . . .	34*

**Chants notés**

<i>Chin Martın martənə</i> . . . . .	59*
Mai, mai, joli mai . . . . .	46*
Mavougne . . . . .	45*
<i>Mé, mé mi dè mé koukou</i> . . . . .	59*
<i>Mé, mé mi dè mé, lè mayintsè</i> . . . . .	59*